

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
ON COOPERATION WITH RESPECT TO TRADE IN ALCOHOL BEVERAGES
BETWEEN
THE ALCOHOL AND TOBACCO TAX AND TRADE BUREAU
OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF THE TREASURY
AND
THE CENTRAL INSPECTORATE FOR FOOD QUALITY AND FRAUD
REPRESSION
OF THE ITALIAN MINISTRY OF AGRICULTURE AND FORESTRY**

To protect the public and establish a consistent channel for information exchange regarding the import and export of alcohol beverages, the Alcohol and Tobacco Tax and Trade Bureau (TTB) of the United States Department of the Treasury and the Central Inspectorate for Food Quality and Fraud Repression (ICQRF) of the Ministry of Agriculture and Forestry of the Italian Republic, have, through friendly consultations, reached this Memorandum of Understanding (MOU). Hereinafter, TTB and ICQRF are referred to as “the implementing agencies.”

Section 1

Purpose

The implementing agencies intend to establish a consistent channel for cooperation and exchange of information for the purpose of combating fraud in the production of and trade in alcohol beverages.

This MOU is a statement of intent to consult, cooperate, and exchange information between the implementing agencies. The implementing agencies intend to conduct the cooperation through, among other means, written letters, e-mail, and fax.

The implementing agencies intend to cooperate in combating fraud in the production of and trade in alcohol beverages, according to their field of competence, with full regard for their respective mandates and without infringing on the competence of other national or international institutions.

This MOU is not intended to create additional jurisdiction or limit or modify existing authorities vested in the implementing agencies.

Section 2

Contact Point

The contact point for each implementing agency is identified in Annex I. If a new contact point is designated by an implementing agency, written notice of the new contact point is to be sent as soon as practicable to the other implementing agency.

Section 3

Disclosure Issues

Where applicable, an implementing agency that discloses information to the other implementing agency may indicate that information being shared is sensitive and nonpublic, including by designations such as “controlled unclassified information,” “sensitive but unclassified,” “law enforcement sensitive,” or “for official use only.” In this circumstance, the implementing agency that receives such information is to handle the information in the same way it would handle similar information within its organization. Before disclosing such information outside its government, the receiving implementing agency is to give notice to, and seek the consent of, the disclosing implementing agency. This MOU does not contemplate the implementing agencies sharing any information that is classified for national security reasons.

Any exchange of information between the implementing agencies is to be subject to their respective laws and is to take place in accordance with the provisions of this MOU. This MOU is not intended to affect the disclosure requirements or privacy rights under the laws of the implementing agencies’ respective countries.

Section 4

Funding

Any cooperative activities carried out under this MOU should be based on available resources. The implementing agencies intend to fund their own respective participation in activities carried out under this MOU, unless they make other arrangements.

Section 5

Competence

This MOU does not create any legally binding rights or obligations under international or domestic law. Each implementing agency understands that it should carry out its activities under this MOU in accordance with the provisions of law applicable to its activities.

Section 6

Resolution of Issues

In carrying out the activities under this MOU, the implementing agencies intend to employ consultations to resolve issues that may arise.

Section 7

Final Provisions

If an implementing agency decides to suspend its cooperation under this MOU, it should notify the other implementing agency in writing. If an implementing agency decides to discontinue its cooperation under this MOU, it should endeavor to provide ninety (90) days written notice.

Cooperation under this MOU is to come into operation upon the date of signature.

This MOU is signed in duplicate at Washington DC 12th on April, 2011, in both English and Italian.

[SIGNED]

[SIGNED]

Alcohol and Tobacco Tax and Trade Bureau

Central Inspectorate for Food Quality and
Fraud~~Repression~~

Annex I
Contact Point

a) TTB - United States
1310 G St. NW
Washington, DC 20220
USA
Tel. +1 (202) 453-2260
Fax +1 (202) 453-2970
E-mail ITD@ttb.gov

b) ICQRF - Italy
Capo Dipartimento
Via Quintino Sella, 42
00187 Roma
ITALY
Tel. +39 (0) 6 46656609 - 10
Fax +39 (0) 6 486737
Email ICQRF.Segreteria@politicheagricole.gov.it

MEMORANDUM D'INTESA
PER LA COOPERAZIONE IN MATERIA DI COMMERCIO DELLE BEVANDE
ALCOLICHE
TRA
L'ALCOHOL AND TOBACCO TAX AND TRADE BUREAU
DEL DIPARTIMENTO DEL TESORO DEGLI STATI UNITI D'AMERICA
E
IL DIPARTIMENTO DELL'ISPETTORATO CENTRALE
DELLA TUTELA DELLA QUALITÀ E REPRESSIONE FRODI
DEI PRODOTTI AGROALIMENTARI
DEL MINISTERO DELLE POLITICHE AGRICOLE ALIMENTARI E FORESTALI
ITALIANO

Al fine di proteggere i consumatori e stabilire un costante canale per lo scambio di informazioni in materia di importazione ed esportazione delle bevande alcoliche, l'Alcohol and Tobacco Tax and Trade Bureau (TTB) del Dipartimento del Tesoro degli Stati Uniti d'America e il Dipartimento dell'Ispettorato centrale della tutela della qualità e repressione frodi dei prodotti agroalimentari (ICQRF) del Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali della Repubblica Italiana, hanno raggiunto, attraverso consultazioni amichevoli, il presente Memorandum of Understanding (MOU). Di seguito, TTB e ICQRF sono denominati "le agenzie esecutive".

Articolo 1

Scopo del MOU

Le agenzie esecutive intendono instaurare una costante cooperazione finalizzata allo scambio informativo in materia di contrasto alle frodi nella produzione e nel commercio delle bevande alcoliche.

Il presente MOU è una dichiarazione dell'intento di consultarsi, cooperare e scambiare informazioni tra le agenzie esecutive. Le agenzie esecutive intendono condurre la cooperazione, tra l'altro, attraverso lettere scritte, mail e fax.

Le agenzie esecutive intendono facilitare la cooperazione nel contrasto alle frodi nella produzione e nel commercio delle bevande alcoliche, in conformità alle loro specifiche competenze,

per quanto riguarda i propri mandati e senza sovrapposizioni di competenze con altre istituzioni nazionali o internazionali.

Il presente MOU non crea alcuna giurisdizione addizionale, né limita o modifica le autorità esistenti di cui le agenzie esecutive sono investite.

Articolo 2

Punto di contatto

Il punto di contatto per ogni agenzia esecutiva è identificato nell'Allegato I. Se un nuovo punto di contatto è designato da un'agenzia esecutiva, non appena possibile, deve essere inviata all'altra agenzia esecutiva una comunicazione scritta del nuovo punto di contatto.

Articolo 3

Divulgazioni delle informazioni

Ove applicabile, un'agenzia esecutiva che fornisce informazioni all'altra agenzia esecutiva può indicare che le informazioni condivise sono sensibili e non pubbliche, includendo indicazioni quali "informazione non classificata controllata", "sensibile ma non classificata", "sensibile ai fini di polizia", "solo per uso ufficiale". In questo caso l'agenzia esecutiva che riceve tali informazioni dovrà trattarle nello stesso modo in cui tratterebbe informazioni simili in suo possesso. Prima di divulgare tali informazioni fuori dalla propria amministrazione, l'agenzia esecutiva ricevente deve darne notizia e ricevere il consenso dell'agenzia esecutiva divulgatrice. Il presente MOU non prevede che le agenzie esecutive condividano informazioni che sono classificate per ragioni di sicurezza nazionale.

Ogni scambio di informazioni tra le agenzie esecutive è soggetto alla rispettive leggi e deve avvenire in conformità con le previsioni del presente MOU. Questo accordo non intende inficiare i requisiti di divulgabilità o i diritti di privacy ai sensi delle leggi dei rispettivi Paesi.

Articolo 4

Finanziamento

Ogni attività di cooperazione effettuata ai sensi del presente MOU dovrà essere basata sulle risorse disponibili. Le agenzie esecutive intendono finanziare la propria partecipazione nelle attività eseguite ai sensi del presente accordo, a meno che concordino diversamente.

Articolo 5

Competenze

Il presente MOU non crea alcun diritto o obbligo giuridicamente vincolante in base a leggi nazionali o internazionali. Resta inteso da entrambe le agenzie esecutive che ciascuna deve svolgere le proprie attività ai sensi del presente MOU, in conformità con le disposizioni di legge applicabili alle rispettive attività.

Articolo 6

Risoluzione delle controversie

Nell'eseguire le attività ai sensi del presente MOU, le agenzie esecutive intendono svolgere consultazioni per risolvere le controversie che possano emergere.

Articolo 7

Disposizioni finali

Se un'agenzia esecutiva decide di sospendere la sua collaborazione ai sensi del presente MOU, dovrà notificarlo all'altra agenzia esecutiva per iscritto. Se un'agenzia esecutiva intende cessare la sua collaborazione ai sensi del presente MOU dovrà sforzarsi di fornire un preavviso scritto di novanta (90) giorni.

La cooperazione ai sensi del presente MOU ha inizio dalla data della firma.

Il presente accordo è sottoscritto in due originali a Washington DC il 12 Aprile 2011, ognuno in lingua Italiana e Inglese.

[SIGNED]

[SIGNED]

ICQRF

TTB

Allegato I
PUNTO DI CONTATTO

a) TTB – Stati Uniti

1310 G Street, N.W.

Washington, D.C. 20220

USA

Tel: (+1) (202) 453-2260

Fax: (+1) (202) 453-2970

Email: ITD@ttb.gov

b) ICQRF – Italia

Capo Dipartimento

Via Quintino Sella, 42

00187 Roma

ITALIA

Tel. +39 (0) 6 46656609 - 10

Fax +39 (0) 6 486737

Email ICQRF.segreteria@politicheagricole.gov.it